



Español - English - Português - Le français - Italiano

Gallego - 한국인 - Deutsch

BASES CONCURSO INTERNACIONAL

100 CAMINOS, 100 RELATOS, HISTORIAS BREVES A SANTIAGO 2021

ESPAÑOL

1. Podrán participar todas las personas sin distinción de nacionalidad, edad, sexo, etc.
2. La temática de los relatos debe estar relacionada con la vida y experiencias del Camino de Santiago de Compostela en España¹.
3. Los relatos deben ser estrictamente inéditos y **no superar las 100 palabras**, sin contar el título. Si el relato tiene más de 100 palabras, no se considerará para el concurso.
4. Cada participante puede presentar un máximo de **cuatro (4) relatos**, los cuales puede enviar ingresando al sitio www.caminosantiago.cl siguiendo las instrucciones que ahí se especifican.
5. No se aceptarán relatos por otra vía distinta a la señalada anteriormente, ni fuera de plazo.
6. Se recibirán relatos en cualquier idioma, pero **obligatoriamente** deberán venir con su traducción en **español y en inglés**.
7. El plazo de recepción se abrirá **02 de mayo** y cerrará de manera impostergable el **06 de junio**, a las 24 horas (hora Chile continental).
8. El jurado estará integrado por destacados profesionales del mundo Jacobeo y de la literatura, quienes contarán con la colaboración de un comité de preselección coordinado por los organizadores.

¹ RELATO: Conocimiento que se da, generalmente detallado, de un hecho [cosa que sucede] (RAE).

9. El jurado seleccionará 15 relatos finalistas, de los cuales dirimirá un Primer Lugar, un Segundo Lugar, un Tercer Lugar y cinco Menciones Honrosas entre todos quienes hayan participado.
10. Los 15 relatos finalistas serán difundidos a través de diversos medios y redes sociales.
11. El relato ganador recibirá un diploma acreditativo y un galvano; al igual que el segundo y tercer lugar. Las menciones honrosas recibirán un diploma acreditativo.
12. Los relatos deben tener el carácter de originales (de autoría propia) e inéditos (no haber sido publicados antes en cualquier formato). En caso de infringirse lo anterior, el participante será plenamente responsable por todo tipo de daños y los organizadores podrán ejercer las acciones judiciales que correspondan.
13. La sola participación en el concurso implicará la aceptación de estas bases y otorga el derecho exclusivo, gratuito, sin límite temporal ni territorial a los organizadores, para que ejerzan todos los derechos señalados en el art. 18 de la Ley N° 17.336, y, especialmente, puedan editar, publicar, distribuir, traducir, transformar, adaptar y reproducir en cualquier medio las obras participantes.
14. Por la sola participación en el concurso el autor acepta que su relato, junto con su nombre, apellidos, su ciudad o país de residencia y su edad, puedan ser incorporados en la edición de un libro de bolsillo con los 100 mejores relatos del concurso, a ser distribuido en albergues e instituciones jacobeanas.

Consultas a: 100caminos@caminosantiago.cl

INTERNATIONAL CONTEST

100 CAMINOS, 100 RELATOS, HISTORIAS BREVES A SANTIAGO 2021 RULES

ENGLISH

1. Contest is open to all persons regardless of their nationality, age, sex, etc.
2. The short stories must be related to the life and experiences of the Camino de Santiago de Compostela².
3. The stories must be strictly unpublished and must not exceed 100 (one hundred) words, without counting the title. If the story has more than a 100 (one hundred) words, it will not be considered for the contest.
4. Each participant can present a maximum of four (4) stories, which can be sent at the website www.caminosantiago.cl by following the instructions specified in there.
5. We will not accept stories sent by any other means than the one indicated above, or after the deadline.
6. Stories will be received in any language, but is mandatory they come with their translation in Spanish and English.
7. The reception period will open from Thursday, May 02 until June 06, at 24 hours (Chile Continental time) without any delays.
8. The jury will be composed of prominent professionals from the Jacobean world and literature, which will count with a preselection committee coordinated by the organizers.
9. The jury will select a total twelve stories, from those they will decide a First Place, a Second Place, a Third Place and five Honorable Mentions among all participants.
10. The 15 finalist stories will be widely disseminated through various media and social networks.
11. The winning stories will receive a diploma and a plaque. Honorable mentions will receive an accrediting diploma.
12. The stories must be originals (of the submitter own authorship) and unpublished (have not been published before in any format). In case of violation of the above, the participant will be responsible for all kinds of damages and the organizers may take the corresponding legal actions.
13. The mere participation in the contest will imply the acceptance of these terms and grants the exclusive, freely and without time or territorial limit to the organizers, to exercise all the rights indicated in art. 18 of Law No. 17,336, and, especially, they can edit, publish, distribute, translate, transform, adapt and reproduce the participating works in any medium.

² STORIE: Account of a real event either past/present/future in someone's life or in the development of something

14. By simply participating in the contest, the author accepts that his story, along with his name and surname, his city or country of residence and his age, can be incorporated into the edition of a pocket book with the 100 best stories from the contest, to be distributed in Jacobean hostels and institutions.

Inquiries or questions to: 100caminos@caminosantiago.cl

BASES DA COMPETIÇÃO INTERNACIONAL

100 CAMINHOS, 100 RELATOS, HISTÓRIAS BREVES A SANTIAGO 2021

PORTUGUÊS

1. Todas as pessoas podem participar sem distinção de nacionalidade, idade, sexo, etc.
2. O tema das histórias devem estar relacionado à vida e às experiências do Caminho de Santiago de Compostela³.
3. As histórias devem ser estritamente inéditas e não exceder 100 palavras, sem contar o título. Si el relato têm mais de 100 palabras, não se considerará para o concurso.
4. Cada participante pode apresentar no máximo quatro (4) narrativas, que podem ser enviadas, acessando o site www.caminosantiago.cl, seguindo as instruções especificadas.
5. Não se aceitará narrativas por outros meios além dos indicados acima, ou após o prazo.
6. Serão recebidos os relatos em qualquer um idioma, mas obrigatoriamente deverão vir coa sua tradução para o español e o inglês.
7. O período de recepção será aberto na quinta-feira, 02 de maio e o encerramentos sem postergação será dia 06 de junho às 24 horas (horário continental do Chile).
8. O jurado será composto por profissionais proeminentes do mundo e da literatura jacobina, que contarão com a colaboração de um comitê de pré-seleção coordenado pelos organizadores.
9. O jurado selecionará 15 histórias finalistas, das quais decidirão um primeiro lugar, um segundo lugar, um terceiro lugar e cinco menções honrosas entre todos os que tiverem acesso.
10. As 15 histórias finalistas serão amplamente divulgadas por várias mídias e redes sociais.
11. A história vencedora receberá um diploma e uma placa; como segundo e terceiro lugar. Menções honrosas receberão um diploma de credenciamento.
12. As histórias devem ter o caráter de originais (de autoria própria) e inéditos (não tendo sido publicados anteriormente em nenhum formato). Em caso de violação do mencionado, o participante será responsável por todos os tipos de danos e os organizadores poderão tomar as ações legais correspondentes.
13. A mera participação no concurso implicará a aceitação dessas bases e dará aos organizadores o direito exclusivo e gratuito, sem prazo ou limite territorial, de exercer todos os direitos indicados no art. 18 da Lei nº 17.336, e, principalmente, podem editar, publicar, distribuir, traduzir, transformar, adaptar e reproduzir as obras participantes em qualquer meio.

³ RELATO: Conhecimento que se da, geralmente detalhado, dum feito, cousa que acontece.

14. Simplesmente participando do concurso, o autor aceita que sua história, juntamente com seu nome e sobrenome, sua cidade ou país de residência e sua idade, possa ser incorporada à edição de um livro de bolso com as 100 melhores relatos do concurso, para ser distribuído em albergues e instituições jacobinas.

Informações para: 100caminos@caminosantiago.cl

REGLEMENT DU CONCOURS INTERNATIONAL

100 CAMINOS, 100 RELATOS, HISTORIAS BREVES A SANTIAGO 2021

FRANÇAIS

1. Tout le monde peut participer sans distinction de nationalité, âge, sexe, etc.
2. Le thème des histoires doit être lié à la vie et aux expériences du Chemin de Saint Jacques de Compostelle⁴.
3. Les textes doivent être strictement des inédits et ne pas dépasser les 100 mots, sans compter le titre.
4. Chaque participant peut présenter un maximum de quatre (4) histoires, qui peuvent être présentées en accédant au site www.caminosantiago.cl et en suivant les instructions qui y sont spécifiées.
5. Les textes envoyés par tout autre moyen pas spécifié dans ce règlement ne seront pas retenus.
6. Les histoires seront acceptées en espagnol ou en anglais. Si vous utilisez une autre langue vous devrez obligatoirement joindre la traduction dans l'une des langues signalées.
7. La date de réception sera entre le 02 mai et le 06 juin à 24 heures (heure continentale chilienne).
8. Le jury sera composé d'éminents experts du monde jacobin et de la littérature, qui compteront avec le soutien d'un comité de présélection coordonné par les organisateurs.
9. Le jury retiendra 15 histoires finalistes, parmi lesquelles il décidera une première place, une deuxième place, une troisième place et cinq mentions honorables parmi toutes celles qui participeront.
10. Les 15 textes finalistes seront largement diffusés sur divers médias et réseaux sociaux.
11. L'histoire gagnante obtiendra un diplôme et une médaille, tout comme le deuxième et la troisième prix. Les mentions honorables recevront un diplôme d'honneur.
12. Les histoires doivent avoir le caractère d'originaux (inédites) n'ayant pas été publiées auparavant sous quelque forme que ce soit. En cas de violation de cette consigne le participant sera responsable de toute sorte de dommages et les organisateurs pourront engager les actions judiciaires correspondantes.
13. La simple participation au concours impliquera l'acceptation de ces bases et donnera aux organisateurs le droit exclusif et gratuit, sans limite de temps ni de territoire, d'exercer tous les droits indiqués à l'art. 18 de la loi n° 17 336 et, en particulier, ils peuvent éditer, publier, distribuer, traduire, transformer, adapter et reproduire les œuvres participantes sur tout support.

⁴ HISTOIRES: Connaissance qui se transmet, en général avec détails, d'un fait.

14. En participant simplement au concours, l'auteur accepte que son histoire, ainsi que son nom et prénom, sa ville ou pays de résidence et son âge, puissent être intégrés dans l'édition d'un livre de poche avec les 100 meilleures histoires du concours, à distribuer dans les auberges et institutions jacobines.

Demandes à: 100caminos@caminosantiago.cl

REGOLAMENTO DEL CONCORSO INTERNAZIONALE

100 CAMINOS, 100 RELATOS, HISTORIAS BREVES A SANTIAGO 2021

ITALIANO

1. Tutti possono partecipare senza distinzioni di nazionalità, età, sesso, ecc.
2. Il tema delle storie deve essere collegato alla vita e alle esperienze del Camino di Santiago de Compostela⁵.
3. Le storie devono essere rigorosamente inedite e non superare le 100 parole, senza contare il titolo. Se una storia superasse le 100 parole non verrà ammessa al concorso.
4. Ogni partecipante può presentare un massimo di quattro (4) storie, che possono essere inviate accedendo al sito www.caminosantiago.cl seguendo le istruzioni ivi specificate.
5. Le storie non saranno accettate in nessuna altra forma che non sia quella sopra indicata o dopo la scadenza.
6. Le storie potranno essere inviate in qualsiasi lingua. Dovranno tuttavia obbligatoriamente pervenire con una traduzione in spagnolo o inglese.
7. Il periodo di ricezione delle storie si aprirà il Maggio 02 e si chiuderà senza possibilità di proroga alla mezzanotte (ora del Cile continentale) del Giugno 06.
8. La giuria sarà composta da eminenti esperti del mondo giacobeo e della letteratura, che conteranno sulla collaborazione di un comitato di preselezione coordinato dagli organizzatori.
9. La giuria selezionerà 15 storie finaliste e fra queste si determinerà un primo posto, un secondo posto, e un terzo posto. Verranno inoltre concesse cinque menzioni d'onore da definirsi fra tutti i partecipanti.
10. Le 15 storie finaliste saranno divulgate attraverso vari media e social network.
11. Gli autori delle tre storie vincitrici riceveranno un diploma e una targa. Gli autori delle storie che avranno menzioni d'onore riceveranno un diploma di riconoscimento.
12. Le storie devono essere originali (l'autore deve possedere la paternità della storia) e inedite (non essendo mai stati pubblicate prima in alcun formato). In caso di violazione di quanto sopra, il partecipante sarà pienamente responsabile per qualsiasi danno e gli organizzatori potranno intraprendere le azioni legali corrispondenti.
13. La semplice partecipazione al concorso implica l'accettazione di queste regole e garantisce agli organizzatori il diritto esclusivo e gratuito, senza limite temporale o territoriale, di esercitare tutti i diritti indicati nell'art. 18 della legge cilena n. 17.336 e,

⁵ STORIA: Conoscenza che si trasmette, generalmente dettagliata, di un fatto, qualcosa che succede
Bases II Concurso Internacional “100 caminos 100 relatos, historias breves a Santiago 2021”
Círculo Chileno de Amigos del Camino de Santiago de Compostela
Santiago de Chile, 02 de mayo de 2021

in particolare, di editare, pubblicare, distribuire, tradurre, trasformare, adattare e riprodurre le opere partecipanti in qualsiasi mezzo di comunicazione.

14. Con la partecipazione al concorso l'autore accetta che la sua storia, insieme al suo nome e cognome, alla sua città o paese di residenza e alla sua età, possano essere incorporati nell'edizione di un libro tascabile con le 100 migliori storie del concorso, da distribuire negli ostelli e nelle istituzioni giacobee.

Richieste a: 100caminos@caminosantiago.cl

BASES CONCURSO INTERNACIONAL

100 CAMIÑOS, 100 RELATOS, HISTORIAS BREVES A SANTIAGO 2021

GALLEGO

1. Poderán participar todas as persoas sen distinción de nacionalidade, idade, sexo, etc.
2. O tema das historias debe estar relacionado coa vida e as experiencias do Camiño de Santiago de Compostela⁶.
3. As historias deberán ser estritamente inéditas e non exceder de 100 palabras, sen contar o título. Si o relato ten máis de 100 palabras, non se considerará para o concurso.
4. Cada participante pode presentar un máximo de catro (4) historias, que poden ser enviadas ingresando no sitio www.caminosantiago.cl seguindo as instrucións alí especificadas.
5. Non se aceptarán as historias por ningún outro medio que o indicado anteriormente nin despois do prazo.
6. Recibiranse relatos en calquera idioma, pero obrigatoriamente deberan vir coa súa tradución en español e en inglés.
7. O período de recepción abrirase o xoves 02 de maio e pecharase sen demora o 06 de xuño, ás 24 horas (hora continental de Chile).
8. O xurado estará composto por profesionais destacados do mundo xacobeo e da literatura, que contarán coa colaboración dun comité de preselección coordinado polos organizadores.
9. O xurado seleccionará 15 relatos finalistas, dos cales decidirá un Primeiro Lugar, un Segundo Lugar, un Terceiro Lugar e cinco Mencións de Honra entre todos os que participaron.
10. As 15 historias finalistas difundiranse a través de varios medios de comunicación e redes sociais.
11. O conto gañador recibirá un diploma e unha placa; ao igual que o segundo e o terceiro lugar. Mencións de honra recibirán un diploma acreditativo.
12. As historias deben ter o carácter de orixinais (da súa propia autoría) e inéditas (non ter sido publicadas antes en ningún formato). En caso de infracción do anterior, o participante será totalmente responsable de todo tipo de danos e os organizadores poderán exercer as accións legais correspondentes.
13. A mera participación no concurso implicará a aceptación destas bases e outorga o dereito exclusivo, gratuito, sen tempo nin límite territorial aos organizadores, de xeito que exerzan todos os dereitos indicados no art. 18 da Lei nº 17.336 e, especialmente, poden editar, publicar, distribuír, traducir, transformar, adaptar e reproducir as obras participantes en calquera soporte.

⁶ RELATO: Coñecemento que se da, xeralmente detallado, dun feito, cousa que ocorre.

14. Pola mera participación no concurso, o autor acepta que a súa historia, xunto co seu nome e apelidos, a súa cidade ou país de residencia e a súa idade, pode incorporarse á edición dun libro de peto coas 100 mellores contos do concurso, que se distribuirá en albergues e institucións xacobeas.

Consultas a: 100caminos@caminosantiago.cl

국제 대회 규칙

100 개의 도로, 100 개의 이야기, SANTIAGO 2021의 짧은 이야기

한국인

1. 국적, 연령, 성별 등의 구분없이 모든 사람이 참여할 수 있습니다.
2. 이야기의 주제는 카미노 데 산티아고 데 콤포 스텔라의 삶과 경험과 관련이 있어야합니다⁷.
3. 이야기의 내용은 반드시 창의적이고 기존에 발표되지않은 것이어야하며 제목은 대중들에게 반감이 생기지않게 세지않아야합니다. 제목은 100단어를 초과해서는 안됩니다. 이야기가 100 단어를 초과하는 경우 콘테스트에서 고려되지 않습니다.
4. 각 참가자는 최대 3 개의 스토리를 제시 할 수 있으며, 여기에 지정된 지침에 따라 www.caminosantiago.cl 사이트를 방문하여 보낼 수 있습니다.
5. 위에서 언급 한 것 이외의 방법으로 또는 기한이 지난 후에는 이야기를 수락하지 않습니다.
6. 이야기는 어떤 언어로든 접수되지만 반드시 스페인어 및 영어 번역과 함께 제공되어야합니다.
7. 리셉션 기간은 5 월 2 일에 시작하여 6 월 6 일 (칠레 대륙 시간) 정확히 24 시간에 마감됩니다.
8. 심사위 원단은 Jacobean 세계와 저술가들이 주관하는 사전 선발위원회의 협력에 의존하는 저명한 전문가들로 구성됩니다.
9. 배심원 단은 15 개의 결선 진출 자 이야기를 선정 할 것이며, 그 중 참가자는 1 등, 2 등, 3 등 및 5 개의 명예로운 언급을 결정할 것이다.
10. 15 개의 결선 참가자 이야기는 다양한 미디어 및 소셜 네트워크를 통해 전파됩니다.
11. 수상작들은 졸업장과 상패를 받게 될 것입니다. 명예로운 언급과 더불어 인증 졸업장을 받을 것입니다.

⁷ 이야기: 일반적으로 발생하는 사실에 대해 상세하게 설명 된 지식

12. 이야기는 원본의 특성 (저자 자신의 소유권)과 출판되지 않은 형태 (이전에 어떤 형식으로도 출판되지 않은)를 가져야합니다. 위 사항을 위반할 경우 참가자는 모든 종류의 손해에 대해 전적으로 책임을지며 주최자는 해당 법적 조치를 취할 수 있습니다.
13. 경연 대회에 참가한다는 것은 이러한 기반의 수용을 의미하며 시간이나 영토 제한없이 배타적이며 자유로운 권리를 주최자에게 부여하여 예술에 명시된 모든 권리를 행사할 수 있습니다. 법률 No. 17,336의 18, 특히 그들은 모든 매체에서 참여 작품을 편집, 출판, 배포, 번역, 변형, 개조 및 재생산 할 수 있습니다.
14. 콘테스트에 참가함으로써 저자는 그의 이름, 성, 도시 또는 거주 국가 및 연령과 함께 자신의 이야기를 100 권의 최고의 이야기가 담긴 포켓북에 통합 할 수 있음을 인정합니다. 대회는 Jacobean 호스텔과 기관에 배포됩니다.

문의 : 100caminos@caminosantiago.cl

INTERNATIONALE WETTBEWERBSREGELN

100 CAMINOS, 100 RELATOS, HISTORIAS BREVES A SANTIAGO 2021

DEUTSCH

1. Der Wettbewerb steht allen Personen unabhängig von Nationalität, Alter, Geschlecht usw. offen.
2. Die Kurzgeschichten müssen sich auf das Leben und die Erfahrungen des Jakobswegs beziehen⁸
3. Die Geschichten müssen streng unveröffentlicht sein und dürfen 100 (einhundert) Wörter nicht überschreiten, ohne den Titel zu zählen. Wenn die Geschichte mehr als 100 (einhundert) Wörter enthält, wird sie für den Wettbewerb nicht berücksichtigt.
4. Jeder Teilnehmer kann maximal vier (4) Geschichten präsentieren, die auf der Website www.caminosantiago.cl unter Befolgung der dort angegebenen Anweisungen gesendet werden können.
5. Wir akzeptieren keine Geschichten, die auf andere als die oben angegebene Weise oder nach Ablauf der Frist gesendet wurden.
6. Geschichten werden in jeder Sprache empfangen, sind jedoch obligatorisch und werden mit ihrer Übersetzung in Spanisch und Englisch geliefert.
7. Die Empfangsfrist beginnt von Donnerstag, 02. Mai bis 06. Juni, ohne Verzögerung um 24 Uhr (Kontinentalzeit Chile).
8. Die Jury setzt sich aus prominenten Fachleuten aus der jakobinischen Welt und der Literatur zusammen, die mit einem von den Organisatoren koordinierten Vorauswahlkomitee rechnen.
9. Die Jury wählt insgesamt 15 Geschichten aus, aus denen sie unter allen Teilnehmern einen ersten Platz, einen zweiten Platz, einen dritten Platz und fünf ehrenwerte Erwähnungen festlegt.
10. Die 15 Finalistengeschichten werden über verschiedene Medien und soziale Netzwerke verbreitet.
11. Die Gewinnergeschichten erhalten ein Diplom und eine Plakette. Ehrende Erwähnungen erhalten ein Akkreditierungsdiplom.
12. Die Geschichten müssen Originale (der eigenen Urheberschaft des Einreichers) und unveröffentlicht sein (wurden zuvor in keinem Format veröffentlicht). Im Falle eines Verstoßes gegen die oben genannten Bestimmungen haftet der Teilnehmer für alle Arten von Schäden und der Veranstalter kann die entsprechenden rechtlichen Schritte einleiten.
13. Die stärkere Teilnahme am Wettbewerb impliziert die Annahme dieser Bedingungen und gewährt den Organisatoren die ausschließliche, freie und zeitlose oder territoriale

⁸ GESCHICHTE: Bericht über ein reales Ereignis in der Vergangenheit, Gegenwart oder Zukunft im Leben eines Menschen oder in der Entwicklung von etwas

Begrenzung, um alle in der Kunst angegebenen Rechte auszuüben. 18 des Gesetzes Nr. 17.336, und insbesondere können sie die teilnehmenden Werke in jedem Medium bearbeiten, veröffentlichen, verteilen, übersetzen, transformieren, anpassen und reproduzieren.

14. Durch die einfache Teilnahme am Wettbewerb akzeptiert der Autor, dass seine Geschichte zusammen mit seinem Vor- und Nachnamen, seiner Stadt oder seinem Wohnsitzland und seinem Alter in die Ausgabe eines Taschenbuchs mit den 100 besten Geschichten des Wettbewerbs aufgenommen werden kann. in jakobinischen Herbergen und Institutionen zu verteilen.

Anfragen an: 100caminos@caminosantiago.cl



Bases II Concurso Internacional "100 caminos 100 relatos, historias breves a Santiago 2021"
Círculo Chileno de Amigos del Camino de Santiago de Compostela
Santiago de Chile, 02 de mayo de 2021



Bases II Concurso Internacional "100 caminos 100 relatos, historias breves a Santiago 2021"
Círculo Chileno de Amigos del Camino de Santiago de Compostela
Santiago de Chile, 02 de mayo de 2021